

# Hỏi đáp về các vấn đề thường gặp

Nếu bạn lo lắng về các vấn đề pháp lý  
xin đừng ngần ngại  
gọi cho Houterasu

Dịch vụ thông tin đa ngôn ngữ Houterasu  
**0570-078377**

Các ngày trong tuần (ngoại trừ các ngày lễ cuối năm và dịp Năm mới) 9:00 - 17:00  
Phiên dịch viên sẽ kết nối bạn với văn phòng Houterasu bạn muốn và phiên dịch  
cho bạn.

◆ Các ngôn ngữ được hỗ trợ ◆

Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt  
Tiếng Tagalog, tiếng Nepal, tiếng Thái, tiếng Indonesia

- Phí cuộc gọi tùy thuộc vào loại điện thoại bạn đang sử dụng, hợp đồng và khoảng cách.
- Không thể gọi đến số điện thoại này từ nước ngoài.
- Hỗ trợ tiếng Indonesia sẽ có kể từ tháng 1 năm 2021.

Trung tâm Hỗ trợ pháp lý Nhật Bản (Houterasu)  
là một công ty đại chúng quốc gia.

Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập trang web Houterasu.  
<https://www.houterasu.or.jp/en/index.html>



# Cư trú

---

## **Vì tôi quên trả tiền thuê nhà nên chủ nhà bảo tôi trả phòng rời đi. Tôi có phải trả phòng rời đi không?**

Việc bạn cần phải dọn ra khỏi phòng tùy thuộc vào việc liệu có khoản tiền thuê nhà không trả nào đến mức làm phá vỡ mối quan hệ tin cậy giữa bên cho thuê và bên thuê hay không. Nhìn chung, mối quan hệ tin cậy được thừa nhận là bị phá vỡ khi tiền thuê nhà không được trả trong ba tháng trở lên.

Vì vậy, bạn không cần phải trả phòng rời đi chỉ vì không trả tiền thuê một lần. Ngay cả khi bạn có hợp đồng đặc biệt mà bạn phải rời đi ngay lập tức trong trường hợp không trả được tiền thuê nhà một lần, bạn vẫn có thể vô hiệu hợp đồng đó.

Để biết thêm thông tin, vui lòng trao đổi với chuyên gia chẳng hạn như luật sư hoặc chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp.

## **Khi tôi đang dọn đồ để rời căn hộ của mình, giấy dán tường phía sau tủ lạnh đã bị đen một chút do chập cháy điện. Chủ nhà đã nhìn thấy và tính phí thay giấy dán tường. Tôi có phải trả khoản phí này không?**

Khi để lại tài sản đã thuê, bên thuê có nghĩa vụ khôi phục lại tình trạng ban đầu của tài sản trước khi chuyển đến.

Nghĩa vụ khôi phục tài sản về tình trạng ban đầu nói chung có nghĩa là khôi phục tài sản khỏi bị hư hỏng, vết bẩn và hao mòn do bên thuê cố ý hoặc sơ suất, vi phạm nghĩa vụ chăm sóc thường được mong đợi của bên thuê, hoặc cách sử dụng khác vượt quá mức độ bình thường. Điều này không có nghĩa là “khôi phục tài sản về tình trạng mới”. Do đó, bên thuê không phải chịu chi phí sửa chữa những hư hỏng, vết bẩn và hao mòn do lâu đời và sử dụng bình thường vì đã bao gồm trong tiền thuê.

Vì vậy, việc chập điện làm cháy giấy dán tường phía sau các thiết bị điện như tủ lạnh xảy ra trong phạm vi nếp sống bình thường của bên thuê, nên nhìn chung bên cho thuê có nghĩa vụ sửa chữa chứ không phải bên thuê. Tuy nhiên, việc có bị xem là vi phạm nghĩa vụ khôi phục lại tình trạng tài sản về tình trạng ban đầu hay không còn tùy thuộc vào tình trạng của tài sản thuê và cách sử dụng của bên thuê, vì vậy chúng tôi khuyên bạn nên trao đổi với luật sư hoặc chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp để biết thêm thông tin và đưa cho họ hợp đồng thuê, bản kê khai chi tiết, hình chụp lúc dọn vào và dọn ra, bản ước lượng phí sửa chữa thiết bị và phí vệ sinh.

# Vay và Cho vay tiền

---

## **Tôi đã cho đồng nghiệp tại nơi làm việc vay tiền, nhưng người đó nói rằng không cần phải trả lại cho tôi vì người đó không có văn bản ghi nhận nợ. Tôi nên làm gì?**

Chỉ cần bên vay đồng ý trả lại tiền cho bên cho vay thì sẽ tạo thành hợp đồng cho vay và vay tiền (khế ước cho vay tiền) ngay cả khi không có văn bản ghi nhận nợ.

Do đó, bên cho vay có thể yêu cầu bên vay trả lại tiền vào thời hạn hoàn trả ngay cả khi người đó không có văn bản ghi nhận nợ. Nếu bên vay từ chối trả lại tiền, bên cho vay có thể yêu cầu thanh toán qua thư bảo đảm, hoặc sử dụng hòa giải dân sự hay thủ tục tố tụng tòa án dân sự.

Tuy nhiên, khi sử dụng thủ tục của tòa án như tố tụng dân sự, bên cho vay phải chứng minh được bên vay đã đồng ý trả lại tiền (khế ước cho vay tiền đã được xác lập). Văn bản ghi nhận nợ mô tả các bên tham gia hợp đồng, số tiền đã cho vay, biên nhận về tiền của bên vay, phương thức và thời hạn trả nợ, v.v... là một bằng chứng vững chắc về khoản tiền đã cho vay.

Ngay cả khi bạn không có văn bản ghi nhận nợ, bạn vẫn có thể chứng minh việc xác lập khế ước cho vay tiền bằng các chứng cứ khác chẳng hạn như lời khai từ người quen có mặt tại nơi vay hoặc email, vì vậy bạn nên trao đổi với luật sư hoặc chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp.

## **Tôi lo lắng vì tôi không thể trả nợ. Tôi nên làm gì?**

Nếu bạn không thể trả nợ, thu nhập và chi tiêu của bạn sẽ bị mất cân đối. Chúng tôi khuyên bạn nên thu xếp khoản nợ (hợp nhất nợ). Nếu bạn cảm thấy khó khăn khi tự mình thực hiện việc này, hãy cân nhắc trao đổi với chuyên gia để thu xếp khoản nợ.

Để hợp nhất nợ, trước tiên bạn cần xác nhận số tiền chính xác của toàn bộ khoản nợ, không chỉ bao gồm tiền đã vay (nợ) mà còn nhiều khoản chưa trả hoặc không trả nợ được, v.v...

Nếu bạn vẫn luôn trả lại tiền với lãi suất cao trong nhiều năm, bạn có thể đã trả lãi quá mức (trả vượt mức) nếu bạn tính lại theo mức lãi suất mà lẽ ra bạn phải trả. Nếu bạn đã trả quá mức, bạn có thể lấy lại và giải quyết khoản nợ của mình.

Ngược lại, nếu không có khoản trả vượt mức, hoặc vẫn còn nợ ngay cả khi khoản trả vượt mức đã được giải quyết xong, thì số nợ còn lại có thể được thu xếp qua thỏa thuận tự nguyện, giải quyết nợ hoặc phá sản tự nguyện, v.v...

Thỏa thuận tự nguyện có nghĩa là luật sư hoặc chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp trực tiếp đàm phán với tổ chức tài chính và quyết định số tiền cũng như phương thức thanh toán trong tương lai bất kể thủ tục của tòa án là gì. Vì đây chỉ là thủ tục giải quyết vấn đề thông qua thảo luận, nên có thể có những trường hợp không đạt được thỏa thuận và không thể dàn xếp tự nguyện.

Giải quyết nợ là một thủ tục của tòa án. Tổng số nợ sẽ được giảm bớt bằng phương pháp theo quy định của Luật Phục hồi Dân sự Nhật Bản. Sau đó, về nguyên tắc, số tiền đã giảm sẽ được trả góp lại dần trong 3 năm. Ngoài ra, có một quy định đặc biệt là bạn không phải rời khỏi nơi cư trú mà bạn có thể chấp. Tuy nhiên, để sử dụng giải quyết nợ thì cần phải có khoản thu nhập thường xuyên nhất định.

Phá sản tự nguyện cũng là một thủ tục của tòa án. Mục đích là để bạn không phải (tức được miễn) trả nợ khi số nợ (vay, trả nợ trễ hạn, v.v...) lớn so với tài sản hoặc thu nhập của bạn và bạn không thể trả lại được. Nếu bạn có tài sản giá trị cao như bất động sản, những tài sản này nên được chuyển đổi thành tiền mặt và đưa đến cho từng chủ nợ trước khi thực hiện bất kỳ thủ tục miễn trừ nào. Sẽ không có bất kỳ việc thanh lý những đồ dùng thiết yếu hằng ngày nào cần cho cuộc sống thường ngày.

Việc vay tiền từ nhà điều hành kinh doanh không đăng ký làm công việc cho vay tiền, hoặc từ nhà điều hành kinh doanh bất hợp pháp cho vay với lãi suất cao hơn mức quy định của pháp luật là không hợp lệ.

## **Một người bạn đã nhờ tôi làm người bảo lãnh cho khoản nợ của họ. Tôi vẫn chưa đồng ý, nhưng tôi nên lưu ý điều gì?**

Bạn nên kiểm tra kỹ hợp đồng liên quan đến nội dung của hợp đồng bảo lãnh, chẳng hạn như số tiền sẽ được bảo lãnh, thời hạn hiệu lực và loại bảo lãnh, đồng thời cân nhắc cẩn thận xem bạn có thể thực sự duy trì nghĩa vụ của mình với tư cách là người bảo lãnh trong trường hợp người bạn của bạn (bên nợ chính) không có khả năng trả khoản nợ chính không.

Ngoài các loại bảo lãnh thông thường, còn có các loại bảo lãnh như bảo lãnh liên đới – tức là gánh khoản nợ cùng với bên nợ chính, và bảo lãnh cơ bản – tức là liên tục bảo lãnh khoản nợ không xác định trong một phạm vi nhất định (giới hạn của bảo lãnh), trong đó có các nghĩa vụ bảo lãnh khác nhau.

Hợp đồng bảo lãnh sẽ không có hiệu lực trừ khi được soạn thảo ở dạng văn bản (hoặc biên bản hồ sơ điện tử về nội dung đó). Cụ thể là khi một cá nhân trở thành người bảo lãnh khoản nợ chính cho doanh nghiệp, ý định bảo lãnh đó phải được xác nhận bằng chứng thư có công chứng, trừ một vài trường hợp nhất định như khi người chịu trách nhiệm hoặc giám đốc của bên nợ chính trở thành người bảo lãnh. Ngoài ra, bên nợ chính có nghĩa vụ cung cấp thông tin cho người được yêu cầu trở thành người bảo lãnh về tài sản, tình trạng thu nhập và chi tiêu của bên nợ, sự tồn tại/nội dung của các khoản nợ khác, và sự tồn tại/nội dung của tài sản thế chấp khác. Dựa trên thông tin này, bạn nên thận trọng xem xét rủi ro cao khi trở thành người bảo lãnh.

# Về gia đình

## **Tôi đang xem xét thỏa thuận ly hôn thuận tình với vợ/chồng người Nhật của mình. Tôi cần làm những thủ tục gì?**

Nếu một trong hai vợ chồng là người Nhật sống ở Nhật Bản, bộ luật dân sự Nhật Bản sẽ được áp dụng khi bạn có thể có thỏa thuận ly hôn thuận tình. Thỏa thuận ly hôn thuận tình được thực hiện bằng cách gửi thông báo ly hôn và bản sao sổ hộ khẩu (không bắt buộc nếu bạn sống cùng thành phố với nơi cư trú đã đăng ký) cho văn phòng thành phố.

Tuy nhiên, không có nhiều quốc gia đã áp dụng hệ thống ly hôn thuận tình, trong đó ly hôn được xác lập chỉ bằng thỏa thuận giữa các bên. Do đó, nếu không được phép ly hôn thuận tình theo luật của quốc gia của vợ/chồng người nước ngoài, thì sẽ xảy ra tình huống “ly hôn được xác lập ở Nhật Bản, nhưng không được xác lập ở quốc gia của vợ/chồng người nước ngoài”. Vì vậy, ngay cả khi đôi bên đã đồng ý ly hôn, họ vẫn cần phải sử dụng thủ tục liên quan đến tòa án (ly hôn thông qua hòa giải, ly hôn bằng kết quả trọng tài của Tòa án gia đình, ly hôn bằng phiên tòa xét xử) thay vì ly hôn thuận tình. Để biết thông tin về hệ thống xử lý và pháp lý của quốc gia của vợ/chồng người nước ngoài, vui lòng liên hệ với lãnh sự quán của nước đó tại Nhật Bản.

Ngoài ra, còn cần phải thu xếp cẩn thận quyền nuôi con, cấp dưỡng nuôi con, phân chia tài sản, bồi thường, v.v... trong trường hợp ly hôn, vì vậy vui lòng trao đổi với luật sư.

## **Tôi đang sống ở Nhật Bản với tư cách lưu trú là “Vợ/chồng hoặc Con của công dân Nhật Bản” nhưng tôi có thể ở lại Nhật Bản ngay cả sau khi ly hôn không?**

Trước hết, nếu công dân nước ngoài cư trú theo diện tư cách lưu trú là “Vợ/chồng hoặc con của công dân Nhật Bản” hoặc “Vợ/chồng hoặc con của người vĩnh trú” ly hôn với vợ/chồng của người đó, đương sự cần đến cơ quan quản lý xuất nhập cảnh địa phương hoặc thông báo cho Bộ trưởng Bộ Tư pháp Nhật Bản bằng cách gửi thư thông báo đến Cục Quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú khu vực Tokyo trong vòng 14 ngày kể từ ngày ly hôn. Nếu bạn không làm theo thủ tục này, bạn sẽ có nguy cơ bị mất tư cách lưu trú.

Tiếp theo, hãy nộp đơn xin thay đổi thành một tư cách lưu trú khác mà bạn nghĩ rằng bạn đáp ứng được các yêu cầu.

Nếu xác nhận được rằng người nước ngoài có mong muốn trở thành người vĩnh trú có con với vợ/chồng người Nhật vị thành niên và chưa kết hôn, đồng thời đang nuôi dưỡng, nhận chăm sóc đứa con với tư cách là cha/mẹ, và người đó cần phải tiếp tục hỗ trợ đứa trẻ ở Nhật Bản, thì người đó có thể được phép thay đổi tư cách lưu trú thành “lưu trú dài hạn”.

Ngoài ra, ngay cả khi không đáp ứng được các điều kiện nói trên, nếu bạn đã có thời gian lưu trú dài với tư cách là “vợ/chồng hoặc con của công dân Nhật Bản”, bạn có thể được phép thay đổi tư cách lưu trú của mình, theo đó “lý do đặc biệt” cần có cho “lưu trú dài hạn” được công nhận.

Nếu bạn lo lắng về tư cách lưu trú của mình, bạn nên trao đổi với luật sư hoặc chuyên gia khác để nhận được lời khuyên phù hợp dựa trên các tiền lệ pháp lý hoặc từ Tổng cục Quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Nhật Bản.

## **Tôi đang bị bạo hành từ vợ/chồng của mình. Tôi nên làm gì?**

Bạo hành từ vợ/chồng (bạo hành gia đình) là hành vi vi phạm nghiêm trọng nhân quyền, có thể cấu thành tội phạm. Nếu bạn cảm thấy mình đang gặp nguy hiểm, trước tiên hãy tham khảo ý kiến của cảnh sát hoặc trung tâm tư vấn và hỗ trợ về bạo hành từ vợ/chồng (có nhiều tên gọi khác nhau như trung tâm dành cho phụ nữ và trung tâm bình đẳng giới) và yêu cầu được giúp đỡ. Tại trung tâm tư vấn và hỗ trợ về bạo hành từ vợ/chồng, bạn có thể trao đổi với họ về việc chuyển đến chỗ trú tạm thời. Ngoài ra, bạn nên trình báo với Tổng Cục quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Nhật Bản về việc bạn đang bị bạo hành gia đình trong trường hợp vợ/chồng bạn không hợp tác về các thủ tục liên quan đến cư trú như gia hạn thời gian lưu trú sau này.

Trong một số trường hợp, bạn có thể nộp đơn lên tòa án quận để ban hành lệnh cấm vợ/chồng đi theo bạn hoặc đi loanh quanh gần nơi cư trú hay nơi làm việc của bạn (lệnh cấm đến gần), hoặc lệnh tạm thời đưa vợ/chồng của bạn ra khỏi nơi cư trú của bạn (lệnh trục xuất), lệnh cấm đến gần dành cho (các) con của bạn, lệnh cấm đến gần dành cho người thân của bạn, hoặc lệnh cấm điện thoại. Bạn cũng có thể nộp đơn truy tố hình sự nếu vợ/chồng của bạn có hành vi bạo hành với bạn hoặc nếu bạn bị thương do bạo hành. Chúng tôi khuyên bạn nên trao đổi với luật sư về thủ tục và những việc bạn có thể làm một cách hợp pháp.

Ngoài ra, Houterasu còn cung cấp tư vấn pháp lý về việc ngăn ngừa thiệt hại thêm cho những người là nạn nhân của bạo hành gia đình, bất kể thu nhập hoặc tài sản của người đó (tư vấn pháp lý cho nạn nhân của các tội danh cụ thể). Nếu bạn muốn sử dụng dịch vụ này, vui lòng gọi đến dịch vụ thông tin đa ngôn ngữ (0570-078377) và liên hệ với văn phòng địa phương gần nhất của Houterasu (nếu bạn có thể nói bằng tiếng Nhật, thì cũng có thể gọi đến số điện thoại Hỗ trợ Nạn nhân Tội phạm (0570-079714)).

# Vấn đề về nơi làm việc

---

## Nơi làm việc của tôi sẽ không trả lương cho tôi. Tôi nên làm gì?

Bạn có thể xem xét các biện pháp sau đây.

- 1) Yêu cầu chủ doanh nghiệp của bạn trả lương cho bạn bằng thư bảo đảm.
- 2) Báo cáo với Cơ quan thanh tra tiêu chuẩn lao động, nhờ họ khuyên bảo chủ doanh nghiệp của bạn.
- 3) Đề đơn kiện hoặc thủ tục xét xử lao động đòi trả tiền lương chưa trả lên tòa án.

Vì người sử dụng lao động có nghĩa vụ trả lương cho người lao động như một khoản tiền thù lao cho sức lao động, nên nếu người sử dụng lao động không trả lương thì họ đang vi phạm hợp đồng lao động.

Tuy nhiên, quyền yêu cầu tiền lương có pháp quy về thời hiệu. Nếu đã quá hai năm (\*) kể từ ngày trả lương, thì pháp quy về thời hiệu sẽ được áp dụng và bạn không thể đòi tiền lương nữa.

\*Luật Tiêu chuẩn Lao động đã được sửa đổi liên quan đến pháp quy về thời hiệu trả lương sau ngày 1/4/2020. Mặc dù điều khoản nêu rõ là “5 năm”, nhưng trong thời gian hiện tại đã được đặt thành “3 năm” làm thước đo chuyển tiếp.

Bạn nên trao đổi với chuyên gia chẳng hạn như luật sư về thủ tục cần phải thực hiện.

## Công ty hỏi tôi, “Bạn có thể tự nguyện rời khỏi công ty không?”. Tôi có phải đáp ứng điều đó không?

Ngay cả khi bạn được bảo rời khỏi công ty, việc có chấp nhận điều đó hay không là tùy thuộc vào bạn, và không có nghĩa vụ phải làm như vậy. Nếu bạn không có ý định nghỉ việc, điều quan trọng là bạn phải làm rõ về điều đó.

Nếu công ty khiến bạn lầm tưởng rằng có lý do kỷ luật nên bạn phải rời đi hoặc nếu bạn bị giữ lại trong phòng riêng và không ngừng bị buộc phải rời đi, bạn có thể kiên quyết hủy bỏ khai báo ý định rời đi.

Ngoài ra, nếu bạn liên tục bị buộc phải rời đi mặc dù bạn đã nói với họ rằng bạn không có ý định nghỉ việc, bạn có thể yêu cầu bồi thường thiệt hại dựa trên vi phạm dân sự.

Ghi chép hoặc thu âm cách thức mà họ đã bắt bạn rời đi để lưu giữ bằng chứng về việc đó cũng là một ý hay. Chúng tôi khuyên bạn nên trao đổi với luật sư càng sớm càng tốt về cách lưu giữ bằng chứng và cách đối phó với công ty. Nếu bạn cần sự hợp tác của công ty về tư cách lưu trú của mình, điều quan trọng là phải được tham vấn càng sớm càng tốt trong lúc bạn vẫn còn đủ thời gian còn lại trong khoảng thời gian lưu trú của mình.

## **Tôi đang bị bắt nạt tại nơi làm việc (quấy rối, lạm dụng chức quyền để chèn ép). Tôi nên làm gì?**

“Bắt nạt và quấy rối tại nơi làm việc” đề cập đến các hành vi khiến môi trường làm việc xấu đi hoặc vi phạm các quyền hay đặc quyền lao động như danh dự, quyền riêng tư, an toàn thể chất, và quyền tự do hành động của người lao động, bằng cách gây ra tình trạng mệt mỏi về tinh thần hoặc thể chất cho những người lao động yếu thế hơn do cấp bậc trong công việc hoặc mối quan hệ của họ.

“Lạm dụng chức quyền để chèn ép tại nơi làm việc” đề cập đến hành vi quấy rối tinh thần và thể chất hoặc khiến môi trường làm việc xấu đi vượt quá phạm vi công việc thích đáng, dựa trên hệ thống thứ bậc tại nơi làm việc như cấp bậc trong công việc và mối quan hệ với những người làm việc ở cùng nơi làm việc. Việc này không chỉ bao gồm những hành vi được thực hiện từ cấp trên với cấp dưới, mà còn bao gồm những hành vi được thực hiện giữa tiền bối/hậu bối, đồng nghiệp, và thậm chí cả từ cấp dưới với cấp trên.

Người sử dụng lao động có nghĩa vụ quan tâm đến việc duy trì môi trường làm việc thoải mái cho người lao động, và nếu họ không thực hiện các biện pháp thích hợp để chống lại việc bắt nạt, họ sẽ phải chịu trách nhiệm cho các tổn thương do vi phạm nghĩa vụ này. Do đó, để đối phó với việc bắt nạt, bạn có thể áp dụng các biện pháp tạm thời yêu cầu không chỉ người đang bắt nạt mà còn cả người sử dụng lao động dừng các hành vi đó, hoặc yêu cầu bồi thường tổn thương. Nếu bạn bị bắt nạt tại nơi làm việc, bạn nên ghi chú lại hoặc thu âm lại để lưu giữ bằng chứng.

Ngoài ra, về các loại bắt nạt và quấy rối ở nơi làm việc, bạn nên trao đổi với chuyên gia như luật sư hoặc cục lao động tỉnh.

## **Tôi gặp tai nạn khi lái xe công ty đi làm. Công ty đang yêu cầu bồi thường. Tôi có phải đáp ứng điều đó không?**

Trừ khi đó là sai lầm nghiêm trọng của người lao động, chẳng hạn như lái xe khi say rượu, thì khả năng cao là yêu cầu này của công ty không thể chấp nhận được. Ngay cả khi có một khoản tiền phạt hoặc hình phạt được thực thi cho những lỗi lầm trong công việc, thì điều khoản này cũng không áp dụng ở đây.

Thậm chí khi yêu cầu của công ty được chấp thuận, điều đó cũng không có nghĩa là bạn phải trả toàn bộ số tiền thiệt hại. Đừng nhượng bộ quá dễ dàng.

Ngoài ra, công ty không được phép trừ tiền bồi thường từ tiền lương của bạn mà không được sự cho phép. Nếu công ty trừ tiền bồi thường mà không được sự cho phép, bạn có thể đòi khoản chênh lệch.



# Dịch vụ thông tin Houterasu và Trợ giúp pháp lý dân sự

---

## Tôi có thể nhận được những loại dịch vụ nào khi gọi đến dịch vụ thông tin đa ngôn ngữ của Houterasu?

Người dùng nói tiếng nước ngoài như tiếng mẹ đẻ của họ có thể sử dụng các dịch vụ này nếu người dùng muốn nhận thông tin về hệ thống pháp luật Nhật Bản hoặc các dịch vụ tư vấn.

Việc này được thực hiện thông qua cuộc gọi ba chiều giữa người dùng, phiên dịch viên và nhân viên của Houterasu. Trong cuộc gọi ba chiều, người dùng gọi đến số điện thoại của dịch vụ thông tin đa ngôn ngữ (0570-078377), phiên dịch viên sẽ chuyển cuộc gọi đến văn phòng hoặc chi nhánh địa phương mà người dùng muốn, người dùng và nhân viên của Houterasu sẽ có cuộc gọi ba chiều thông qua phiên dịch viên.

Nếu bạn muốn biết phương thức cụ thể để giải quyết các vấn đề pháp lý, bạn cần tư vấn pháp lý từ chuyên gia. Trong dịch vụ thông tin đa ngôn ngữ, chúng tôi sẽ giới thiệu cho bạn những điểm liên hệ sẽ giúp bạn giải quyết các vấn đề, bao gồm dịch vụ tư vấn pháp lý miễn phí của Houterasu.

## Bất kỳ ai cũng có thể nhận được tư vấn pháp lý miễn phí từ Houterasu sao?

Houterasu cung cấp dịch vụ tư vấn pháp lý miễn phí cho những người gặp khó khăn trong các vấn đề cá nhân hay gia đình nhưng không thể nhận hỗ trợ pháp lý từ các luật sư và chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp vì lý do kinh tế (trợ giúp pháp lý dân sự/trợ giúp tư vấn pháp lý). Để sử dụng hệ thống này, bạn cần đáp ứng các yêu cầu sau đây.

- Thu nhập và tài sản nằm dưới một khoản tiền nhất định
- Có địa chỉ tại Nhật Bản và cư trú hợp pháp (Tuy nhiên, nếu tư cách lưu trú của bạn có vấn đề và bạn khởi kiện cơ quan hành chính giải quyết tư cách lưu trú của mình, đưa ra tòa án nơi có thể xác nhận rằng họ công nhận tư cách lưu trú của bạn, thì yêu cầu này sẽ được xem là thỏa mãn ngay cả khi bạn không có tư cách lưu trú, như một ngoại lệ.)

Ngoài văn phòng Houterasu, trợ giúp tư vấn pháp luật hiện có tại các trung tâm tư vấn đã đăng ký, nơi có thể thực hiện trợ giúp và tư vấn về pháp lý dân sự, như các đoàn luật sư và hiệp hội chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp.

Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi đến dịch vụ thông tin đa ngôn ngữ (0570-078377). Phiên dịch viên sẽ kết nối bạn với văn phòng Houterasu tại địa phương và làm việc với bạn thông qua cuộc gọi ba chiều (người dùng, phiên dịch viên, nhân viên của Houterasu).

Nếu bạn không đáp ứng được các yêu cầu về trợ giúp pháp lý dân sự, chúng tôi sẽ giới thiệu bạn đến các trung tâm tư vấn cung cấp dịch vụ tư vấn pháp lý như các đoàn luật sư, hiệp hội và chính quyền cấp thành phố có chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp. Tư vấn pháp lý có thể yêu cầu trả phí tùy thuộc vào trung tâm tư vấn.

## <Điều kiện để được Trợ giúp tư vấn pháp lý>

Bạn phải đáp ứng cả Tiêu chí A và Tiêu chí B.

### Tiêu chí A Thu nhập, v.v... nằm dưới một khoản tiền nhất định

Về nguyên tắc, ngoại trừ trường hợp tranh chấp giữa vợ và chồng, việc hỗ trợ sẽ được xác định dựa trên thu nhập và tài sản bao gồm của cả hai vợ chồng.

Hướng dẫn về thu nhập hằng tháng (1/12 thu nhập hằng năm sau khi trừ thuế bao gồm cả tiền thưởng) như sau.

Người độc thân	Gia đình hai thành viên	Gia đình ba thành viên	Gia đình bốn thành viên
Từ 182.000 yên trở xuống (Từ 200.200 yên trở xuống)	Từ 251.000 yên trở xuống (Từ 276.100 yên trở xuống)	Từ 272.000 yên trở xuống (Từ 299.200 yên trở xuống)	Từ 299.000 yên trở xuống (Từ 328.900 yên trở xuống)

\*Số tiền trong ngoặc đơn là tiêu chuẩn khoản tiền cho các thành phố lớn như Tokyo và Osaka.

\*Đối với gia đình có từ năm thành viên trở lên, từ thành viên thứ năm trở đi mỗi người sẽ được tính thêm 30.000 yên (33.000 yên).

\*Nếu có các chi phí như chi phí y tế và chi phí giáo dục, số tiền tương ứng sẽ được khấu trừ.

\*Nếu bạn đang trả tiền thuê nhà hoặc thế chấp, toàn bộ số tiền sẽ được tính thêm trong hạn mức tối đa sau đây cho tiêu chuẩn thu nhập ở trên. Số tiền trong ngoặc đơn là mức tối đa được tính thêm cho cư dân của các quận đặc biệt ở Tokyo.

Người độc thân	Gia đình hai thành viên	Gia đình ba thành viên	Gia đình từ bốn thành viên trở lên
41.000 yên (53.000 yên)	53.000 yên (68.000 yên)	66.000 yên (85.000 yên)	71.000 yên (92.000 yên)

### Tiêu chí B Tài sản sở hữu nằm dưới một khoản tiền nhất định

Tổng khoản tiền mặt và tiền tiết kiệm phải đáp ứng các tiêu chí sau đây.

Người độc thân	Gia đình hai thành viên	Gia đình ba thành viên	Gia đình từ bốn thành viên trở lên
Từ 1,8 triệu yên trở xuống	Từ 2,5 triệu yên trở xuống	Từ 2,7 triệu yên trở xuống	Từ 3 triệu yên trở xuống

## **Tôi muốn nhờ luật sư/chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp giải quyết vấn đề của tôi. Sẽ có những loại chi phí nào và chi phí sẽ là bao nhiêu?**

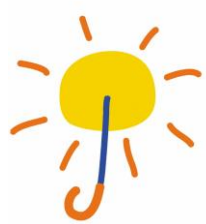
Nhìn chung, các loại chi phí trả cho luật sư và chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp bao gồm phí tư vấn pháp lý, phí khởi động, thù lao, phí xử lý, chi phí thực tế, tiền lương hằng ngày và phí tư vấn.

Không có mức giá chuẩn nào cho những chi phí này, vì các luật sư và chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp riêng lẻ sẽ đặt ra các tiêu chuẩn đó.

Ngoài ra, Houterasu còn có hệ thống trợ giúp pháp lý dân sự, cung cấp dịch vụ tư vấn pháp lý miễn phí cho những người gặp khó khăn trong các vấn đề cá nhân hay gia đình nhưng không thể nhận hỗ trợ pháp lý từ luật sư và chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp vì lý do kinh tế, và phải trả trước chi phí cho luật sư, chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp và những phiên xử mà các khoản này sẽ được trả lại sau.

Để sử dụng hệ thống trợ giúp pháp lý dân sự, bạn cần đáp ứng các yêu cầu là thu nhập và tài sản nằm trong một khoản nhất định, có khả năng thắng kiện và vụ việc phù hợp với mục đích trợ giúp pháp lý dân sự. Nếu bạn sử dụng hệ thống hoàn trả phí luật sư/tư pháp, các khoản phí được thiết lập dựa trên những tiêu chuẩn của Houterasu. Các khoản phí đã thiết lập sẽ do Houterasu trả trước và trả một lần cho luật sư và chuyên gia hỗ trợ thủ tục tư pháp. Theo nguyên tắc chung, người dùng sẽ trả lại toàn bộ số tiền cho Houterasu theo từng đợt.

Nếu có thắc mắc liên quan đến hệ thống hoàn trả, vui lòng gọi đến dịch vụ thông tin đa ngôn ngữ (0570-078377). Nhân viên của Houterasu sẽ giải thích về hệ thống thông qua phiên dịch viên.



日本司法支援センター

法テラス